Thethi: Bible for Philippians

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Philippians

Chapter 1

1मशिह येशूके दाससब पावल और तिमोथी से फिलिप्पीमे भेल ख्रिष्‍ट येशू मे अलग कइलगेल सब । और विशप और लिडरसब । 2परमेश्‍वर हमनीके बाबु और प्रभु येशू ख्रिष्‍टके ओर से अनुग्रह और शान्ति ।3हर समय तोहनी याद करीछी हम हमर परमेश्‍वरके धन्यवाद देइछी । 4तोहनी सबके लागी हमर हरेक प्रार्थनामे हम खुशी के साथ प्रार्थना करी छी । 5पहला दिनसे अभितक सुसामाचारमे तोहनी सबके सहभागी के लागी हम धन्यवाद देइछी । 6हम इ बात मे दुक छी,कि तु सब निमन कामके शुरुवात करेवाला येशू ख्रिष्‍टके दिन तक यि पुरा करेके लागी लगातार लागल रहब।7तोहनी सबके लागि अइसन प्रकारसे बिचार करना हमरा लागी उचित हई । कइला कि हम तोहनी सबके हम अपना हृदयमे रखले छी । हमर जेल मे र सुसमाचारके समर्थन और निश्‍च्यता दुनुमे तोहनी सब अनुग्रहमे हमर साझेदार सब भेल छी । 8कइला कि ख्रिष्‍ट येशुके प्रेमके गहराइमे तोहनी सबके लागी कतेक तृष्णा कारीछी कहके हरेक बातमे परमेश्‍वर हमर गवाही हाई ।9और हम यि कहके प्रार्थना कर रहल छी,कि ज्ञान और पुरा समझमे तोहनी सबके प्रेम आउरो बढते जाए । 10हम अइके लागी प्रार्थना करबई ताकि तु सब जे निमन हई ऊ सब तोहनी सब पारखके छाने के सिकु । हम येकरा लागी प्रार्थना करबई । ताकि त सब ख्रिष्‍टके दिन मे इमानदार और बिना दोष के रहेके सिकु । 11यि अइके लागी भि हई ताकि परमेश्‍वरके महिमा और प्रशंसाके लागी येशू ख्रिष्‍ट द्धारा आबेबाला धार्मिकता फलद्धारा तु सब भर सके ।12भाइ हो, तोहनी सबके यि मालुम होए कहके हम चाहिछी हमरा होएल यि सब बात सुसमाचारके लागी बहुत अगाडि बढेके काम होएल हई । 13कइला कि ख्रिष्‍टमे हमर बन्दी सबके विषयमे महलके भरके सब सुरक्षा दल और आउरो सब आदमीके मालुम भेल हई । 14और परमप्रभुमे रहल बहुत भाइसब हमर कैदी के कारण निडर होके बचन बोलेके कोशिश करके अउरो बहुत उत्साहित होएल हए ।15केकरो केकरो इस्रया और बेमेलमे और दोसर सब सदभावसे भि ख्रिष्‍टके प्रचार कएले हए । 16प्रेम से ख्रिष्‍टके प्रचार करेबाला सब सु-समाचारके समर्थन करेके कारण हमरा यहां राखल गेल हई । कहके मालुम हई । 17लेकिन आउरोजना सब मशिह के प्रचार बिना स्वार्थ और शुद् मन उदेश्‍य से करीछई । हमरा यि कैद के समयमे ऊ सब हमरा आउरो दुःख देरहल हई कहके उ सब बिचार करीछई ।18एकर मतलब कथि त ? चाहे बहाना हो या सचाइमे दुनु तरिका से प्रभुके प्रचार होइछई । और अइमे हम आन्नदित होइछी । ह हम अनान्दित होबई । 19कइलाकी हम जानइत छी कि परमेश्‍वरके आत्मा द्धारा हमरा लागी छुटकारा लतई, तोहनी सबके प्रार्थना और येशू मशिह के मदत कारण ‍ई होतई ।20हमर इहे हार्दिक आशा आ अभिलाषाके अनुसार हम कोनो बातमे लज्जितमे नपरबई , बल्कि सारा साहसके साथ सबदिन जइसे और अभि भि चाहे हमर जिवनद्धारा मशिहके आदर सदा होइत रहे चाहे हम जिंदा रही या मरजाई । 21हमरा लेल जिएके अर्थ हई मशिह और मरजनाई ।22लेकिन शरिरमे जिनाई हमर मेहिनतसे फल आतई कहके,कोन बात चुनबई कहके हमरा थाह न हई । 23कइला कि हम चयन करेबाला दुनु बातमे हम दुबिधा परल छी, हम बिदा होके मशिहके साथ होएके इच्छा करी छी । जोन बहुत निमन बात हई । 24लेकिन तोहनी सबके लागी शरिरमे रहल बहुत आवश्‍यक हइ।25v25 अई बातमे हम विश्‍वासीत होएके कारण से जानी छी, कि विश्‍वास मे तोनीसबके प्रगती आन्नदके साथ हम तोहनीके साथ साथ रहके निरन्‍तरता देबई । 26फलस्वरुप तोहनी सब कहां हमर फेर से उपस्थिति के कारण तोहनी सब येशू मशिह के हमरा लागी महिमा देबेबाला काम और बहुत मात्रामे होतई । 27येशू मशिह के सु-समाचार के लागी योग्य योग्य होबेबाला किसिमसे मात्र अपन जिवन बिता । चाहे हम तोहनी से भेटे आऊ चाहे हम हाजिर न होई इ कर ताकि तोहनी सब एकेगो आत्मा मे बलबान के साथ खडा होएल छे कहके तोहनि सबके बिषयमे हम सुन सकि । सु-समाचार के विश्‍वासके लागी तोहनी सब मिल के एकेगो प्राण होके जोर मेहनत कर रहल छे कहके सुनेके हमर इच्छा हई ।28और तोहनी सब के दुश्‍मन से कइलगेल कोनो बात से न डरो, ई ओकनी सबके लागी विनाश के चिहन हई । लेकिन तोहनी सब के लागी ई मुक्तिके चिहन हऊ । और ई परमेश्‍वर से आइल हई । 29कइला कि मशिह के लागी ई तोहनी सब के देल हइ । ओकरा उपर विश्‍वास करेके लागी मात्र न लेकिन ओकरा लागी कष्‍ट उठाएके लागी भि । 30कइला कि जे तु सब हमरा मे देखले और हमरा साथ हई कहके सुनि छे, उहे दुःख तोहनी के साथ हऊ ।

Chapter 2

1अइ के कारण हम मानी छी कि मशिहमे उत्साह हम मानी छी कि वहा संगति हई । हम मानी उनका प्रेम से आशा मिलि हई । हम मानी छी कि वहा स्नेह करुणा और सहानुभुती हई । 2आहा सब एकेगो मन होके, एकेगो प्रेम धारण कके आत्मामे एक होके और एकेगो उदेश्‍य राख के हमरा आन्नद के पुरा कर ।3स्वार्थ और खाली अहकार मे कुछो न कर बरु नम्रतामे अपना से बेसि दोसराके बडका ठानु । 4अपना जरुरतमे खाली ध्यान नदिउ लेकिन दोसर सबके जरुरत कथि हई ओइमे भि ध्यान लगाऊ ।5ओइ बात मे विचार कर जे मशिह येशू मे भि रहलछी । 6ऊ परमेश्‍वरके स्वरुप मे रहित रहलई लेकिन फिर भि परमेश्‍वरके साथ अपना बराबरी मे पकरके राखेके न चाहलई । 7बरु ऊ अपने आपके त्यागदेलई और दास के रुप धारणा कके मनुष्य बनगेलई और मनुष्यके स्वरुपमे रहलई । 8ऊ अपने आप के नम्र बनगेलई और मृत्यु मतलव कुशके मृत्यु तक आज्ञाकारी रहलई।9ओइके कारण परमेश्‍वर उनका सब से उच्च बनलई और उनका उ नाम देलई जोन सबसे उच्च हई । 10ऊ अइसन करलई ताकि येशू के नाम मे हरेक घुडा टेकतई स्वर्ग पृथ्वी और पृथ्वी के निचा भेल सब 11और ऊ यी करलई ताकी परमेश्‍वर पिता के महिमा के लागी हरेक जिब्रो येशू मशिह ही प्रभु हई कहके स्वीकार करे ।12अइके लागी हमर प्रिय साथी सब जेना अहा सब हरदम आज्ञा पालन करित आइल छी। ओहिना आब हमर उपस्थिति से बेसी हमर अनुपस्थिति मे पालन पालन करीत रहु जे परमेश्‍वरसे पाएल अपन उद्धार से उत्पन होए । 13कइला कि परमेश्‍वरके प्रशंसा के लागी आहासब दुनु इच्छा और काम लगाबेके लागी तोहनी मे काम करेबाला परमेश्‍वर ही हई ।14आहा सब जे कुछ करम से बिना कुडबुडाए (मारपिट) आ बिना विवाद मे परके करु । 15जेई से आहा सब निर्दोष आ निष्कपट हई आ परमेश्‍वरके बेटाबेटी हो सके । अइसन तरिकासे व्यवहार करु ताकि आहासब चलाक और अलग कइलगेल पुस्ता के बिच अई संसारमे इजोत के जैसे चमके सके । 16जिवनके वचनके जोर से पकरु ताकि ख्रिष्‍टके दिनमे हमरा महिमा देबेके कारण बन सके । कइला कि ओई दिनमे व्यर्थमे हम न दौरबई और हमर मेहनत व्यर्थ न गेलई कहके हम जनबई ।17तोहनी सबके विश्‍वास के त्याग और सेवामे हम बलिदानके रुपमे अर्पित होए तौभी हम आन्नद मनबई । और हम आहा सब के साथ आन्नदित हइबइ । 18ओइसने तरिका से आहा सब भि आन्नदित होऊ । और हमरा साथ आन्नदित होऊ ।19लेकिन तिमोथी के तोहनी जल्दी पठाबेके लागी हम प्रभु येशू मे आशा राखी छी । ताकि ओकनी से तोहनी सबके विषयमे जानके प्रोत्साहित हो सकि । 20कइला कि ओकनी के जैसे मन भेल और ओकनी जैसे तोहनी सबके लागी साचो रुप मे असुक होइबला हमरा साथ ओरो दोसर कोई न हई । 21कइला कि ऊ सब येशू मशिह के बात जादा अपना इच्छा के खोजी करीछइ ।22लेकिन आहा सबके ओकर योग्यता थाहै हाई कइला कि जेना बच्चा अपना बाबुके सेवा करीछई ओइसने सु-समाचारमे हमरा ऊ सेवा कइले हई । 23अइके कारण हमरा लागी कथि होतइ कहके थाहा पाएके साथ जते जल्दी हो सके हम तिमोथीके तोहनी कहा पठाबे के आशा करी छी । 24लेकिन हम अपने तोहनी सब के बिच मे जल्दी हि अबई प्रभुमे निर्धकक छी ।25लेकिन हमरा ई आवश्‍यक बुझाइत छई जे हम अपन भाइ इपाफ्रोडिटसके आहा लग वापस पठाना जरुरी हई, ऊ हमरा भाइ सहकर्मी और सङगी सिपाही और तोहनी सबके सन्देशपाक आ हमरा जरुरत के लागी सेवा हई । 26कइला कि ऊ भेल बात आहा सब के मालुम भेला से ऊ बहुत चिन्तित भेल रहलई । और आहा सबके साथ होएके लागी ऊ तृष्णा कइले रहलई । 27कइला कि ऊ सचमे अतेक बिमार रहल कि ऊ मरे से बचलई, लेकिन परमेश्‍वर ओकरा उपर दया करलई और उनके मात्र न होके दुःख के उपर दुःख न होए कहके हमरो उपर दया देख्लई ।28अइके कारण आउरो बहुत उत्सुकके साथ हम ओकनी के पठबई छी ताकि जब आहा सब ओकनी के फेर देखबे, तब आहा सब आन्नदित हो सके और हम चिन्तासे मुक्‍त होबई । 29ओइसे पुरा आन्नदके साथ प्रभु इपाफ्रोडिटसके स्वागत करु ओकनी जैसे आदमी के आदर करु । 30कइला कि ख्रिष्‍टके कामके लागी ओकनी मरे से बचलई हमरा सेवा देबेके लागी और आहा सब हमरा सेवा न सकेबाला काम पुरा करेकेलागी अपन जिवन दाउ पर लागादेलई ।

Chapter 3

1अन्तमे हमर भाइ सब हो, परमप्रभुमे आन्नद करु । तोहनी सबके बारम्बार एकेगो बात लिखना हमरा लागी झरको लागेबाला बात न हई । यि बातसबसे तोहनी सबके सुरक्षा रहतउ । 2कुत्ता सबसे होसियार रहु, खराब काम करेबाला सबसे होसियार रहु, अङग कटाई करेबाला सबसे होसियार रहु । 3कइला कि खतना हम सब हि छी हमसब हि, परमेश्‍वरके आत्मा द्धारा आराधना करी छी । हमसब छी ख्रिष्‍ट येशूमे गर्भ करी छी और शरीरमे कोनो किसिमके भरोसा न राखी छी ।4हम अपने आपके शरीर पर भरोसा राखे सकित रहली यदि कोई अपना शरीर पर भरोसा राखेके विचार करी छई त ओइ से बेसी हम करे सकिछी । 5हमर खतना आँठवा दिनमे खतना भेल रहलई, हम इज्राइली जाती के बेन्यामिन कुलके इब्रानसे जन्मल इब्रानी छी, धर्म नियम क पालन करेबाला दृष्‍टीकोण से हम एक फरिसि छी ।6धर्मके प्रति हमर उत्साह अतेक रहलई कि हम मशिहके मण्डली पर बहुत अत्याचार करीत रहली आ धर्म नियम पर अधारित धार्मिकता क दृष्‍टी से हमरा मे कोनो (कमजोरी) त्रुटी न रहलई । 7लेकिन हमरा लागी लाभदायक होएल सब बात मशिह के खातिर हम हानी ही समझल छी ।8एतने न बलकि हम अपन प्रभु, मशिह येशूके जान लेनाई हि सबसे सर्वश्रेष्ठ लाभ मानी छी जेकरा तुलनामे बाली सब बात के हानी बुझी छी ।हम उनका लेल सब कुछ त्याग देले छी जेई से हम ई लाभ उठाबी छी ताकी मशिह के हासिल कर सकि । 9और उनकामे स्थापित हो सकि व्यवस्था से हम अपने प्राप्‍त कइल धर्मिकता हमरा पास न हई बरु मशिह येशू मे विश्‍वासके द्धारा प्राप्‍त कइल धर्मिकता विश्‍वासमे अधारित परमेश्‍वर से हम प्राप्‍त कइल छी । 10अइके कारण उनका और उनका पुनरुत्थान के शक्तिके जानेके चाहिछी और उनका कष्‍टसबमे सहभागी होएके चाहे छी । उनका समरुपतामे हम बदलेके चाहिछी । 11ताकि हम मरल से पुनरुत्थान के कोई किसिमसे अनुभव कर सकि ।12हम ई सब बात प्राप्‍त करलेल छी, या हम पुरा होगेल छी कहके साचो बात न हई लेकिन जे चिज के लागी हम मशिह के द्धारा चुनल रहली, ऊ हम पके सकि कहके हम जोड देइछी । 13भाइसब हम यि सब बात पकरलेल छी, कहके हम न मानी छी । लेकिन एगो बात हम पकरेके सिकले छी । हम पछाडि बात भुल के अगाडिके बात सब के लागी मेहनत करी छी । 14हम ख्रिष्ट येशूमे स्वर्गीय बोलावट के इनाम जिते के लागी लप्रय तर्फ अगाडि बढेमे जोड देइछी ।15अइके कारण हम सब बुझेबाल लोक सब छी सब एना बिचार करु । यदि आहा सब कोनो बात बहुत किसिम से बिचार करी छी त परमेश्‍वर ऊ सब चिडा आहा सब के लागी प्रकट करदेतई । 16हम सब जे प्राप्‍त करलेले छी, हम सब मे ठोस रहु ।17भाइसब हो हमर देखासिकि करेबाला हमसबमे आहासब पाएल उदारहरण अनुसार चलेबाला सब ध्यान देके देखु । 18ऊ बहुत आदमीसब जेकरा विषयमे हम तोहनीसबके बारम्बार बतइले रहली और अब आँख के लोर के साथ हम बतारहल छी । ताकि ऊ सब मशिहके क्रुसके दुश्‍मन जैसे चलरहल हई । 19उ सबके विनाश निश्‍चित हई । कइला कि ओकनी सबके इश्‍वर उ सबके पेट हई और ओकनी सब शर्ममे ओकनीसब के घमण्ड हई । ओकनी सब संसारके चिजके बारेमे बिचार करीछई ।2021हुनका हमसबके शुद शरीर उनका जैसे ही महिमित शरीरमे बदल देतई, जोन शरीर सब चिज उनका अधिनमे ल्याबेके लागी उनका शक्तिद्धारा बनाएल हई ।

Chapter 4

1अइकारण हमर प्रिय भाइसब जेकरा हम चाहि छी हमर आन्नद और मुकुट हमर प्रिय साथी सब अइसने प्रभु मे बनल रहु । 2हम इयोदिया और सुन्तुखे प्रभु मे एकेगो मन होएके बिन्ति करीछी । 3वास्तवमे एकेगो जुवामे भेल हमर साँचा मदत गार हम तोहनी के इहो बिन्ति करीछी, कि यि औरत सबके मदत कर । कइला कि ओकनीसब हम कलेमेन्ट और बाँकी मदतगार के साथ सु-समाचार प्रचार करेके लागी मेहनत कइले हई । जेकर नाम सब जीवनके पुस्तक मे हई ।। 4प्रभु मे सादा आन्नद करु, हम फेर कहिछी आन्नद करु । 5सब लोग इ देख सके कि आहासब नम्र लोक छी । 6कोनो बात के चिन्ता फिकृ न करु बलकि हरेक परिस्थितीमे परमेश्‍वरसे प्रार्थना आ निवेदन करु । अपन बिन्ति धन्यवाद साथ उनका समुख प्रस्तुत करु । 7और हमनी के सब समझ से उपर परमेश्‍वरके शान्ति से मशिह येशू मे ओकनी सब के हृदय और बिचार सबके रक्षा करतई8अन्तमे भाइसब हो जोन बात सब सत्य हई, जे बात सबमे आदरणीय हई, जे बात न्याय सत्य हई, जोन बात शुद्ध हई, जे बात प्रेम योग्य हई, जे बात असल नाम के हई, यदि कुछ अति उतम हई और प्रशंसा के योग्य हई कुछ बात सब हई त यि हे बात सबके बारेमे बिचार करु । 9जे बात आहा सब हमरा से सिकले और हासिल कइले और हमरा से सुनले और हमरा मे देखले ऊ बात सब कर । और शान्ति के परमेश्‍वर आहासँग रहतई ।10हम प्रभुमे बहुत आन्नदित छी, कइला कि अभि अन्तमे आहासब हमरा प्रति अपन वास्ता नयाँ कइले छी, आहासब वास्तवमे पहिला भि हमरा लागी वास्ता कइले रहली लेकिन उ समयमे तोहनी के पास मदत करेके वस्ता न रहल क । 11हम अभि आवश्‍यकतामे परेके कारण हम यि न कहरल छी, हम हरेक समयमे सन्तुष्‍ट हरेके सिकले छी । 12गरीबी कथि हई हमरा मालुम हई और बहुत जादा हई उ बात भि हमरा मालुम हई । हरेक किसिम और सब बातमे केना परिपक रहेके या भोकप्यासमे रहेके और प्रशस्ता प्राप्‍त करेके या आवश्‍यकता रहेके कहके हम सिकले छी । 13जोन हमरा शक्ति देइछई उनके द्धारा हम सबकुछ करे सकि छी ।14और तोहनीसब हमरा कठिन समयमे एकजुट हो के निमन कइली । 15तोहनी फिलिप्पी सब यी जानी छे कि सु-समाचारके सुरुवातमे जब हम माकेडोनिया निकली तोहनी सब के बाहेक कोई मण्डली लेबे देबेके विषयमे हमरा मदत नकरलई । 16हम थेसलोनिकमे रहली तौभि हमरा जरुरतके लागी तोहनी सब एक बेर जादा मदत पठइली । 17हम उपहार खोजली कहके न बरु हम तोहनी सब के हिसाबमे बढते जाय कहके फल खोजी छी ।18हम सब जिच सब पालेले छी और हमरा बहुत जादा हई । हम पुरा रुपसे भरल छी तोहनी सब इपाफ्रोडिटसके साथ पठाएल समान हम पइली । उ गमकेबाला बासना आबेबाला ग्रहण योग्य बलिदान हई जोन परमेश्‍वरके प्रसन्न करी छी । 19और हमर परमेश्‍वर ख्रिष्‍ट येशूमे उनका महिमा के समपत्तिअनुसार तोहनीसबके जरुरत पुरा करदेतई । 20आब हमनी के परमेश्‍वर औरपिता के सादा महिमा हो आमेन् ।21ख्रिष्‍ट येशूमे भेल सब विश्‍वासी के अभिवादन करु । हमरा साथ भेल भाइसब तोहनीसब के अभिवादन पठाएल हए । 22यहा भेल सब विश्‍वासी सब और विशेष कके कैसर घराना के तोहनी सबके अभिवादन पठाएल हए । 23प्रभु येशू ख्रिष्‍ट के अनुग्रह तोहनी सबके आत्माके साथ रहे । आमेन् ।